

El culto a una antigua "Señora Loba" de posible origen ibero-túrquico en la hidronimia de Andalucía y en el nombre de **Korduba* como "La ciudad del Clan de la Loba".

Georgeos Díaz-Montexano, Vitalitius Accepted Member of The Epigraphic Society



Detalle del pectoral-escudo con representación de una cabeza de lobo de faz amenazante de la escultura de un príncipe o aristócrata guerrero ibero conocida como "Torso del Guerrero" de La Alcudia (Elche). El lobo es también (desde tiempos muy remotos) el principal animal sagrado y mayor símbolo guerrero en las culturas transeurasiáticas altaico-túrquicas.

Como es sabido, los arroyos, junto con los ríos, lagos, fuentes y manantiales, suelen contener los nombres de lugares más antiguos. Esto es algo aceptado a nivel mundial por todos los lingüistas y estudiosos de la antigua hidronimia. Pues bien, un arroyo de la Provincia de Sevilla (no muy lejos de Córdoba) lleva un nombre que sería una combinación de ***Kord**/***Kurd** 'loba/lobo' más su traducción en español. Me refiero al 'Arroyo de la Cordoloba'. Nótese que el hecho mismo de que el arroyo no se halle precisamente en Córdoba, sino en Sevilla, puede ser considerado justamente como una prueba indiciaria más a favor de que este hidrónimo compuesto de dos idiomas, Cordoloba, no se forma por tener su lexema cordo relación alguna con Córdoba, sino porque existiría un antiguo lexema cordo (seguramente ***Kordo**/***Kordu** en ibero) que es el mismo que se usaría en la creación del nombre ibero de ***Korduba** (Córdoba), y ese lexema ibero ***Kordu**/***Kordo**, bien podría haber significado "loba/lobo", tal como vemos en la traducción casetallana (antes latina seguramente) del mismo que le acompaña cuando fue creado como Cordoloba.

Este tipo de construcción de hidrónimos o topónimos, donde una lengua posterior traduce el significado de la otra anterior, en un momento en que ambas lenguas coexisten, o bien porque la tradición popular recuerda todavía lo que significaba el étimo original que es traducido, es muy frecuente en toda la toponimia e hidronimia mundial. El destacado lingüista salmantino, Francisco Villar Liébana, es uno de quienes mejor ha estudiado este fenómeno y en sus libros pone muchos ejemplos similares de antiguos topónimos e

hidrónimos que se conservan con el étimo antiguo, y a su lado, formando el mismo hidrónimo o topónimo, la traducción en español (antes en Latín, obviamente).

Es decir, que los antiguos habitantes del lugar por donde actualmente corre el 'Arroyo de la Cordoloba', en el período Hispano-Romano, cuando la gente aún hablaba la lengua indígena (probablemente un dialecto ibero occidental) a la par con el Latín, debieron crear este hidrónimo, uniendo el ibero ***Kordu**/***Kordo** 'Loba' con su traducción latina **LVPA**, creando así para el arroyo un nuevo nombre compuesto de dos idiomas (algo muy común en toda la toponimia mundial) con la nueva forma de ***Kordulupa**, que después terminaría evolucionando hacia el Romance **Corduluba* y finalmente hacia el castellano *Cordoloba*.

Lo anterior implica que muy probablemente el arroyo fuera conocido en tiempos hispano-romanos con el nombre de ***Kordu**, "La Loba", en los mismos tiempos en que existiría la ciudad ibera de ***Korduba**, o sea, "La ciudad del Clan de la Loba", una ciudad que elige tal nombre como probable recuerdo del origen de sus fundadores, quienes se considerarían aún descendientes de la legendaria y mítica Loba '**Ashina**' o '**Ashuna**', señora madre de las élites guerreras y de la realeza de los antiguos "túrquicos celestiales".

En Jerez de la Frontera y en Olvera (Provincia de Cádiz, al sudoeste de Córdoba), así como en la cercana Sevilla, en Antequera (Málaga), y en Córdoba misma, tenemos arroyos con el nombre 'Arroyo de la Loba', y el 'Arroyo Garganta de la Loba' en Tarifa (Cádiz), donde vemos como el nombre del antiguo hidrónimo podría haber sido ya completamente traducido al español (seguramente que en época visigoda lo estaría en latín y antes, en tiempos hispano-romanos, en ibero), por lo que el nombre antiguo del arroyo bien pudo haber sido el mismo nombre de ***Kordu**/***Kordo** "La Loba". Esto no quiere decir que si hubiesen más hidrónimos o topónimos que en español respondan a "La Loba" en otras partes de la península (que seguro estoy que los habrá), que todos ellos se deban explicar como precedentes del ibero ***Kordu**, 'Loba ~ Lobo', eso solo podríamos sostenerlo en regiones donde sabemos que sí se pudo hablar el ibero, pero en otros lugares de la península —siguiendo el mismo principio etimológico— el término antiguo prerromano debería ser el que se usara en la lengua prerromana o prehistórica dominante del lugar.

En principio, los nombres de ríos, arroyos, lagunas, manantiales o fuentes que desde Andalucía hasta el Levante, los Pirineos mismos y el Sur de Francia (amplios territorios donde se habló ibero como lengua principal, o al menos como una de las más importantes), se podrían asumir que tuvieron una forma ibera ***Kordu**/***Kordo** "Loba ~ Lobo", o bien ***Beño**/***Berro** (de donde vendría el español 'perra/perro'), otro posible lexema ibero que se relacionaría con otra forma transeurasiática altaica *bVrV 'loba/o, perra/o' que da origen a la forma altaico-túrquica: ***Börü** con iguales significados.¹ Con esta otra raíz

¹ Así, del ProtoAltaico: *bire, 'un tipo de depredador', se hace derivar el Proto-Túrquico: *börü, que se pronunciaría casi como "beiro" o "beirro", o "bierru", según constatamos en las pronunciaciones de formas túrquicas como el Turco: börü, Turcomeno: börü, Oyrat: börü, Tuva: börü, Tofalar: börü, Kirghiz: börü, Balkar: börü, Karaim: börü, y Kumyk: börü. Mientras que otras formas son pronunciadas de modo más cercano al castellano

lexemática altaico-túrquica para 'loba/o', quizá tengamos también algunos hidrónimos como por ejemplo, 'Arroyo de *Borondo*', San Roque (Cádiz), junto a la antigua ciudad de Karteia (Carteia). Dicha forma, **Borondo**, podría remontarse a una antigua forma ibera ***Boronda**, que en lenguas altaico-túrquicas (las cuales parecen guardar bastante relación con la ibera) se traduciría como "En el lugar del Boron" (puesto que el afijo **+da** marca el caso locativo), siendo a su vez **Boron** ('La Loba' o "El Lobo") formada de ***Boro** (Cf. Yakut: **börö**, Dolgan: **börö**) más el antiguo afijo transeurasiático altaico nominalizador, que forma nombres propios, **+(V)n**. Es decir, que el 'Arroyo de *Borondo*' bien podría ser el nombre del arroyo que se halla en el lugar de la Loba, coincidiendo así con el todos los demás hidrónimos que se han conservado con la otra raíz ***Kordu**/***Kordo** 'Loba/Lobo' (**Cordoloba**) o bien con su traducción castellana (antes latina e hispano-romana) 'Loba'. Otra forma en locativo con la misma raíz ***Boro** 'loba/lobo' la tendríamos en el 'Manantial del *Borote*', Huéscar (Granada), en pleno territorio ibero, donde **Borote** podría ser una forma ibérica conservada, tal cual, como si de un fósil lingüístico viviente se tratara, ya que si en el ibero pudo existir (como considero) también un lexema ***Boro** 'loba/lobo', pariente de las formas altaico-túrquicas, igualmente pudo haber existido un afijo **+te** con función de locativo (puede que de locativo/ablativo), al igual que en dichas lenguas altaico-túrquicas donde el sufijo **+da**/**+de**, **+ta**/**+te** marca el locativo. Es decir, que estaríamos ante un hidrónimo que nos habla del manantial que se halla "en el lugar del Boro", que es como se traduciría **Borote**.

Por otra parte, de nuevo en territorio muy iberizado, en Jaén, tenemos un río **Borosa**. Dicho río podría estar formando del mismo lexema ibero ***Boro** 'loba/lobo' (pariente de las formas transeurasiáticas altaico-túrquicas con idéntico significado) más afijo **+sa**, bastante común en lenguas transeurasiáticas en la formación de nombres tanto de personas y animales como de lugares. En este caso la traducción del nombre de este río jienense sería simplemente "La Loba" o "El Lobo". Ténganse en cuenta que formas como **Borondo**, **Borosa** y **Borote** evidencian que el lexema raíz es ***Boro**, al cual se le añaden como afijos **+n+do**, **+sa** y **+te**.

Ahora volvamos a los hidrónimos que conservarían el término 'La Loba' en su última traducción latino-romance-castellana. En Espiel, Córdoba, tenemos un arroyo (que pasa también por Villaviciosa) con el nombre de 'Arroyo de Doña Loba', y una parte del mismo arroyo presenta el nombre de 'Arroyo del Collado de Doña Loba'. Un collado es como una colina, quizá el lugar donde se hallaría una fuente, o quizá donde se hallaría algún antiguo poblado o asentamiento de "La Loba". En este caso, el hidrónimo, igualmente traducido ya al español (seguramente siguiendo la misma tradición desde la forma ibera > latín > romance > español) parece mantener el recuerdo de un étimo

'perro', como por ejemplo, SaryYughur: peri, Khakassian: pūr (pron. "pêre" o "pêrre", pero con la vibrante algo más suave que en el castellano), Shor: pörü, Chuvash: pirə (pron. "pirro"), Salar: püre. Otras formas túrquicas presentan pronunciaciones en oclusiva bilabial sonora como por ejemplo: Antiguo Túrquico: böri (inscripciones rúnicas: Orkh., Yen., Ouygh.), Túrquico Medio: böri (Sangl., Abush.), Karakhanid: böri, Tatar: büre, Uzbeko: bori, Uighur: böri, Halaj: bëri, Yakut: börö, Dolgan: börö, Kazakh: böri, Noghai: böri, Bashkir: büre, Karakalpak: böri. En varias de estas lenguas túrquicas es frecuente la pronunciación de la /r/ como vibrante múltiple, o sea, como en el mismo castellano 'perro'. Díaz-Montexano, Georgeos, ['Perro. El origen etimológico ibero-altaico o paleolítico del nombre del 'perro'](#). The Epigraphic Society, febrero de 2018.

antiguo que significaba justo eso, "Doña Loba", o sea, "Señora Loba". Muy probablemente se trataría de un epíteto de la misma "Señora Loba", 'Madre' y 'Señora' de los antiguos pueblos Iberos, como lo era la "Señora Loba" **Ashina** o **Ashuna** para los antiguos pueblos túrquicos. Todo apunta a que en el entorno de Córdoba pudo existir un importante culto a una "Señora Loba", o sea, una "Diosa Loba", la misma que daría origen al mismo nombre de ***Korduba** "La ciudad del Clan de la Loba".²

Otros topónimos de la misma Provincia de Córdoba que hacen referencia a "La Loba", quizá eco de un antiguo culto ibero a una "Diosa Madre Loba" los hallamos en Córdoba, Montoro, Huelva y Jaén con arroyos denominados con el mismo nombre de "Barranco de la Loba".

Recordemos una vez más, porque es muy importante para poder comprender y aceptar como verosímiles estas hipótesis, que los hidrónimos suelen contener los nombres mas antiguos de los lugares, ya estén aún conservados en la primera lengua que los creó o en sus posteriores traducciones. Pues bien, nótese ahora que en toda Andalucía, solamente en Córdoba existen hidrónimos con el apelativo de "Doña Loba", del mismo modo que solo en Córdoba tenemos ese magnífico testimonio de un hidrónimo bilingüe ibero-español (que antes sería ibero-romano) con la forma *Cordoloba*. Forma esta que, como ya se apunto, en época hispano romana se habría creado como un compuesto de la forma ibera ***Kordu** 'loba' y la latina **LVPA** 'loba' (***Kordulupa**), que pasaría después al romance como **Corduluba* y finalmente al castellano como *Cordoloba*.

La importancia de este legendario y misterioso depredador lo vemos también en otros dos hidrónimos de la Provincia de Córdoba, la 'Laguna de la Loba' en Villanueva del Duque y el 'Arroyo del Lobaco' en Hornachuelos. La forma **Lobaco**, según gramática española, se interpretaría como aquello que pertenece a la Loba, es decir, "el arroyo que pertenece a la Loba", de acuerdo al sufijo adjetival de pertenencia **-aco** que, mediante sincopado de la a, se añadiría al lexema loba. Al parecer estamos ante otra evidencia hidronímica de un posible antiguo culto a una Loba, es decir, más que al lobo macho o al lobo como especie animal, a la Loba. A estas alturas, sospecho que tras el apellido español **Lobato** ("cachorro de Loba"), se halle el recuerdo de los descendientes de una antigua tribu ibera, estos serían "Los hijos de la Loba", puesto que el sufijo español **-ato** se suele añadir a nombres de animales para referirse a sus cachorros. Esta tribu o clan de los Lobatos, "Los hijos de la Loba", nos recuerda una vez más a todos esos pueblos transeurasiáticos altaico-túrquicos que se han venido considerado desde tiempos remotos como "Los hijos de la Loba", la misma que también llaman en sus leyendas como Ashana, Ashina o Ashuna.

Y en cuanto al lexema **-oba-/-uba-** 'Clan, Villa, Pueblo, Ciudad, Aldea, Tribu', también tenemos el nombre de un paraje geográfico de Fuente Obejuna, Córdoba, llamado **Obatón**. Es muy probable que sea un muy antiguo topónimo derivado (o viceversa) de alguna aldea o poblado que habría existido en dicho

2 Antes la había interpretado como "Ciudad del Clan del Lobo", pero ahora, con estos nuevos datos hidronímicos, me parece mucho más verosímil que se tratase de una 'Loba', de ahí que considere que la traducción del topónimo ***Korduba** deba ser corregida como "La ciudad del Clan de la Loba".

paraje en tiempos de la ***Korduba** ibérica. No muy lejos, en la misma Fuente Obejuna y abarcando Hornachuelos, tenemos un 'Arroyo de la Almoba'. Muy probablemente con **Obatón** y **Almoba** (**Almo+Oba**) estemos ante otras dos posibles evidencias del uso del lexema **-oba-/-uba-** 'Clan, Villa, Pueblo, Ciudad, Aldea, Tribu', justo como en lenguas altaico-túrquicas, y por tanto, con toda probabilidad en el Ibero también, puesto que de las lenguas prerromanas de Iberia, esta es la única (junto con el Euskara) que más se parece a las lenguas transeurasiáticas aglutinantes altaico-túrquicas.³

***Korduba* "La ciudad del Clan de la Loba".**

Una etimología transeurasiática ibero-altaica para el legendario nombre de Córdoba.

El significado etimológico del nombre de Córdoba ha sido ya tratado en varias ocasiones en los últimos cien años, por lo general -de acuerdo a la costumbre más generalizada entre los eruditos españoles- desde la lengua del Mundo Bíblico, o sea, la hebrea, y así se habló de que vendría de una supuesta palabra hebrea o fenicia 'Qorteba' que vendría a significar "molino de aceite", o bien "ciudad buena" a partir de Qart-tuba; la primera muy forzada por no decir falsa, y la segunda, aunque posible, poco probable, dado que como ha sido más que demostrado el lexema es **-oba-**, no **-doba-**, ni **-tuba-**, y el lexema **-oba-**, con variante **-uba-**, está más que claro que no es fenicio ni de ninguna lengua semítica o afrasiática, sino muy probablemente ibero.

Por otra parte, el lexema Ibero: ***Kordu** ~ ***Kordo** no se podría explicar como de origen fenicio o semita a través de una supuesta forma Qarta, ya que la raíz es realmente **qrt** y deriva de la Ugarítica **kr(y)-t**, de modo que el púnico **qrt** sonaría algo así como **qarat** o **karat**, o bien como **karit**, **kiriat**, de acuerdo a las fonetizaciones conocidas de algunas de las lenguas semíticas con notación vocálica. Muy difícilmente (por no decir, de ningún modo) podría evolucionar el semita **qrt** o **kr(y)-t** 'villa, pueblo, ciudad' hasta el lexema ***Kordu** ~ ***Kordo**, y de ahí que ni el gran Francisco Villar Liébana, uno de los que más se ha ocupado de la antigua toponimia de Iberia, ni otro lingüista académico (hasta donde conozco) ha sugerido siquiera que tales etimologías hebreas o fenicias de finales del siglo XIX tengan ni el menor viso de verosimilitud.

El nombre ibero de Córdoba aparece en fuentes clásicas latinas como CORDUBA, lo que permite reconstruir una forma ibera: ***Korduba** de la cual derivó después, ya a partir de la Edad Media, la actual Córdoba.

La etimología que propongo para el antiguo nombre de Córdoba (***Korduba**) como "La villa o ciudad del Clan de la Loba", cumple con el orden característico de las lenguas transeurasiáticas altaicas, especialmente las túrquicas, donde hallamos los mejores correlatos para esta hipótesis y donde solemos ver el lexema **-oba-**, **-uba-**, **-aba-** ('Clan, tribu, aldea, villa, poblado, pueblo, campamento, asentamiento') casi siempre en posición final. Véase mi

3 [Díaz-Montexano, Georges, Ibero: oba "villa, pueblo, ciudad" = Altaico-Túrquico: OPA/OBA "villa, aldea, clan, tribu, pueblo". The Epigraphic Society, julio de 2021.](#)

artículo "*Ibero: oba "villa, pueblo, ciudad" = Altaico-Túrquico: OPA/OBA "villa, aldea, clan, tribu, pueblo"*", para los ejemplos de las diferentes ciudades -oba/-uba- de Iberia (localizadas en territorio de iberos) y las muchas -oba-, -uba- del otro lado, del Asia Central (hasta Japón) y Turquía.

Como ya expuso Francisco Villar Liébana (2014): "*El rasgo característico de una lengua SOV, como es el ibérico, es anteponer el determinante al determinado, lo que en un compuesto nominal toponímico se traduce en sintagmas del tipo «la Córdoba-ciudad»*",

En base a la misma regla morfológica ibera, en el caso del nombre ibero de ***Korduba**, el lexema **oba** (antes uba), que sigue al de Cord (***Kord**), es el que debe significar 'ciudad', es decir, «La ***Kord**-ciudad», para expresar "La ciudad de ***Kord**".

Además, cumple hasta con la regla túrquica de que cuanto kurt 'loba/lobo' (en lenguas túrquicas como en todas las transeurasiáticas aglutinantes no existe distinción de género) va seguido de un lexema que comienza con vocal, la dental se sonoriza, o sea, Kurt pasa a la forma **Kurd**, justo como vemos en el nombre de ***Korduba**, precisamente porque el lexema que le sigue, **oba** 'villa, ciudad, clan, etc.', comienza con vocal. Obviamente, la forma ibera para loba/lobo sería entonces ***Kort** (***Kord** ante vocal). Por otra parte, en materia de lingüística comparada es buena garantía que sean algo diferentes, aunque sea solo en una vocal, como en este caso. De hecho, lo verdaderamente sospechoso sería que fueran exactamente iguales.

Un dato interesante es que el término túrquico **Kurt/Kurd** 'loba/lobo' es un creación de los pueblos túrquicos, específicamente de las lenguas túrquicas *Oghuz*, o sea, de las túrquicas occidentales. No existe en las demás lenguas altaicas ningún cognado para el mismo.

Así pues, ***Korduba**, "La ciudad del Clan de la Loba", sería una ciudad ibera que elige tal nombre como probable recuerdo del origen de sus fundadores, quienes se considerarían aún descendientes de la legendaria y mítica Loba '**Ashina**' o '**Ashuna**', la madre de las élites guerreras y de la realeza de los antiguos túrquicos celestiales.

Sería muy difícil rechazar esta hipótesis etimológica -sin una verdadera contra argumentación lingüística-, puesto que no solo cumple perfectamente a nivel léxico, sino también a nivel morfológico y fonosintáctico, por mucho que un gran lingüista nuestro como Francisco Villar Liébana haya sostenido durante años que no existía otra manera de explicar la etimología de Córdoba que a través del indoeuropeo con el significado de "Agua de **Kord**", partiendo de su creencia en que el lexema -oba-, -uba- (-ub-, -ob-) significa 'agua, río, corriente, etc.', aunque sin explicar (hasta la fecha) lo que significaría entonces el lexema **Kort/Kord**.

Obviamente, tal silencio en cuanto a la etimología posible del lexema ***Kord** se debe a que no hay ni la menor manera posible de explicar dicho lexema con un mínimo de sentido a través del Indoeuropeo, pero ya vemos cómo sí es posible hacerlo (incluso también el lexema **oba** que lo acompaña) desde las lenguas

transeurasiáticas túrquicas, aglutinantes todas ellas como la Ibero y la Proto-Euskara, y con idéntica morfo-tipología, idéntica fonosintáctica, mismo orden SOV (ocasionalmente OSV), mismo orden preferente de Adjetivo-Sustantivo (ocasionalmente Sustantivo-Adjetivo), misma manera de anteponer el determinante al determinado, alta coincidencia en el sistema de afijación (especialmente los sufijos de casos), coincidencia en la morfología verbal, y coincidencia muy relevante a nivel gramatical y lexicológico.

Todo lo anterior lo vengo publicando desde hace más de diez años, y la mayoría de mis propuestas, realizadas por la vía transeurasiática altaica, y ocasionalmente (por préstamos o adopciones lingüísticas) por vía proto-euskárica, urálica y caucásica, son las únicas que mejor explican los valores, significados y funciones que la mayoría de los paleohispanistas habían estado proponiendo (sin partir nunca de una comparación con tales lenguas transeurasiáticas altaicas) para todos estos aspectos y paradigmas lingüísticos del Ibero.

Glosario:

Ibero: **Kurd** 'lobo' (Cf. Proto-Túrquico: *Kūrt 'lobo' > Antiguo Túrquico: kurt (**Kurd** ante vocal) 'lobo' > Turkomeno: kurt 'lobo', Kazajo: қыр (qurt) 'lobo', Azerbayano: qurd 'lobo').

Ibero: **oba** ~ **uba** 'clan, tribu, villa, aldea, ciudad' (Cf. Proto-Altaico: ***óp`V** 'clan, familia, tribu' > Proto-Túrquico: ***ōpa** 'villa, aldea, pueblo, clan, tribu' > Karakhanid: **oba**, Túrquico Medio: **oba**, Turkomeno: **ōba** 'villa, aldea, pueblo, clan, tribu').